



CHAPTER 13

An Act to amend the act 13 George V, chapter 7, respecting the victims of the conflagration in Terrebonne

[Assented to, the 11th of March, 1931]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 13 George V, chapter 7, as amended by the ^{13 Geo. V, c. 15} acts 15 George V, chapter 7, and 16 George V, chapter 4, ^{7, ss. 6a, 6b,} is again amended by adding thereto, after section 6 thereof, ^{added.} the following sections:

“6a. The town of Terrebonne is authorized to apply ^{Application} for the benefit of the victims of the conflagration of the 1st ^{of grants.} of December, 1922, their heirs or representatives, the whole or part of the grants which it receives from the Provincial Government for fire protection.

The members of the council of the town of Terrebonne ^{Voting} who are among such victims or are the heirs or representa- ^{powers not} tives of such victims shall not, as such, be disqualified from ^{affected.} voting.

“6b. By-law No. 387, adopted by the town of Terre- ^{By-law No.} bonne on the 2nd of October, 1929, and approved by the ^{387, valida-} elector-proprietors on the 24th and 25th of October of the ^{ted.} same year and by the Lieutenant-Governor in Council on the 19th of December, 1929, reproduced as a schedule to the act 21 George V, chapter 13, is confirmed, ratified and validated for all legal purposes.”

2. This act shall apply to pending cases except as to ^{Pending} costs. ^{cases.}

3. This act shall come into force on the day of its ^{Coming into} sanction. ^{force.}

SCHEDULE

BY-LAW No. 387

Province of Quebec,
Town of Terrebonne.

AT a meeting of the Council of the town of Terrebonne,
held at the usual hour and meeting place, on October
2nd, 1929, at which meeting were present:

MESSRS. LOUIS HENRI DESJARDINS, *Mayor*.
ACHILLE CHARTRAND, *Alderman*.
FLORENCE BARREIRO, "
NARCISSE HOTTE, "
JOSEPH BRUNO GAUTHIER, "
LOUIS PHILIPPE MORIN, "
JOSEPH DAMIEN MAGEAU, "

This by-law was passed, upon a resolution moved by
Alderman Joseph Damien Mageau, seconded by Alderman
Louis Philippe Morin.

By-law for the purpose of allotting the \$5,000.00 grant
received from the Provincial Government on July 31st,
1929.

Whereas the Provincial Government, under an order-in-
council, bearing number 1418, dated July 18th, 1929,
accorded a grant to the town of Terrebonne;

Whereas the first payment thereof was received by the
town of Terrebonne, on July 31st, 1929, by cheque dated
July 29th, 1929, bearing number 38903, to the amount of
five thousand dollars (\$5,000.00), from the Department of
Public Works and Labour, and drawn on *La Banque Pro-
vinciale du Canada*, Quebec;

Whereas it is recognized that this grant was accorded for
the purpose of relieving the victims or their representatives,
who borrowed from the town of Terrebonne;

Considering that it is expedient to determine how to
allot such grant:

It is by this by-law ordered and enacted as follows:

1. That an allowance of three per cent (3%) on the
amount of the loan of each borrower, whose property or
properties hypothecated to guarantee the debt have not
been sold by the sheriff, be credited to each of their term
accounts respectively, to be applied on account of the half-
year term to become due on the 1st of December, 1929;

2. That a similar allowance of three per cent (3%) on the amount of the loan of each borrower, whose property or properties hypothecated to guarantee the loan have not been sold by the sheriff, be credited in the year 1930 and every subsequent year, as follows:

a. One-half ($\frac{1}{2}$) of said allowance will be credited on the 1st of June of each year;

b. One-half ($\frac{1}{2}$) of said allowance will be credited on the 1st of December of each year, starting from the 1st of June, 1930, provided and as long as the town of Terrebonne receives an annual and consecutive grant of five thousand dollars (\$5,000.00), as received this year, as previously stated.

3. That the half-yearly term due on the 1st of June, 1929, and still unpaid and the other previous terms or portions of terms, which have not yet been paid to date, shall be payable, without interest, in five (5) annual, equal and consecutive payments of one-fifth of the total amount due and not paid, on the 1st of June, 1929.

The first of these five (5) payments shall become due and payable on the 1st of September, 1930.

The second of these five (5) payments shall become due and payable on the 1st of September, 1931.

The third of these five (5) payments shall become due and payable on the 1st of September, 1932.

The fourth of these five (5) payments shall become due and payable on the 1st of September, 1933.

The fifth of these five (5) payments shall become due and payable on the 1st of September, 1934.

(Signed)

L. H. DESJARDINS, *Mayor.*

OSIAS VÉZINA, *Sec.-treas.*

True copy.

OSIAS VÉZINA,
Sec.-treas.